

Отзыв официального оппонента

о диссертации **Небеснюк Ульяны Александровны** «Прагматика и стилистика этнокультурного немецкого текста «Kalendergeschichte», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки)

Новизна и актуальность исследования У.А. Небеснюк не вызывают сомнения уже потому, что в ней предпринимается попытка определить особенности и показать развитие специфического типа нарратива «календарная история», исторически восходящего к народному календарю XV в. как особой формы ментально-речевой деятельности, исторически сложившейся в сознании определенного языкового коллектива и отраженной в языке.

Такая постановка проблемы потребовала от автора работы не только определенной исследовательской смелости, но и проработки большого объема научной литературы и осмысления значительного пласта сложных текстов отдаленной эпохи. Солидная теоретическая база и умение обобщать и интерпретировать языковые факты позволили У.А. Небеснюк представить оригинальную авторскую концепцию типологизации текстов календарных историй, описание которых свидетельствует о том, что перед нами профессиональное исследование, имеющее значение как для германистики в целом, так и для теории и истории немецкого языка.

Актуальность и научная новизна работы определяется тем, что традиционная для лингвистики проблематика текстообразование, текстовосприятие и текстointерпретация специфического типа текста «Kalendergeschichte» представлена в новом ракурсе – в контексте современных парадигм лингвистического знания: антропоцентрической и функционально-прагматической.

Объектом исследования является сентенциональный литературно-нарративный тип текста «календарная история».

Предметом анализа являются текстовая структура, коммуникативно-прагматическая направленность, нарративные, стилистические и лексические характеристики немецких календарных историй XIX-XX вв. как особого типа текста.

Цель исследования состоит в выявлении и описании структурных, коммуникативно-прагматических и стилистических особенностей текста «календарной истории» как синкретического, сентенционального типа литературно-художественного нарратива.

Достоверность и научная обоснованность результатов исследования сделанных автором теоретических обобщений, подтверждена анализом репрезентативного корпуса: 628 текстов календарных историй немецких авторов XIX-XX вв. и обеспечена валидностью используемых методов научного анализа.

Избранные методы исследования - композиционно-сюжетный и контекстуально-речевой анализ текстовых составляющих, метод сопоставительной интерпретации текстов изучаемого типа из разных культурно-исторических эпох, а также индуктивно-дедуктивный метод научного описания языкового и библиографического материала хорошо зарекомендовали себя в процессе исследования и привели к интересным, оригинальным выводам.

Диссертационное исследование состоит из введения, в котором обосновываются актуальность и новизна исследования, определяются объект и предмет исследования,

анализируется степень разработанности проблемы, формулируются основная цель и задачи исследования, и трех глав. В первой главе тип текста «календарная история» определяется как литературный нарратив, некогда составляющий часть этнокультурного немецкого кумулятивного текста – «народного календаря» с близкими жанрово-структурными образованиями – сказкой, притчей, басней, коротким рассказом, историческим анекдотом и шванком. Вторая глава описывает композиционно-сюжетные особенности нарратива и средства вербализации смысло- и текстообразующей роли нарратора на материале календарных историй И. П. Хебеля, Б. Брехта, Ф. К. Вайскопфа, О. М. Графа и Э. Штриттматтера. Третья глава посвящена, соответственно, смысло- и текстообразующей роли образов персонажей в исследуемых историях. Итоги исследования и некоторые перспективы описаны в Заключение.

Библиографический список включает в себя 312 источников, из них 103 – на иностранных языках.

Основные результаты диссертационного исследования апробированы на научных конференциях и отражены в пяти статьях, опубликованных в рецензируемых научных изданиях, входящих в перечень, утвержденный ВАК РФ.

Вызывает восхищение обширный языковой материал исследования - тексты календарных историй немецких авторов XIX-XX веков. Общий объем проанализированного языкового материала – 628 текстов.

Хорошее знание предмета исследования, учет многих функционально-прагматических и культурологических особенностей анализируемого материала, знание истории вопроса позволяют У.А. Небеснюк представить убедительный анализ текстового материала. Основные достижения, полученные автором рецензируемой диссертации в результате такого анализа, можно свести к следующим:

Во-первых, в ней представлена динамическая модель становления и развития типа текста «календарная история» как синкретического, сентенционального типа малоформатного нарратива, восходящего к специфике народного календаря с его ориентацией на широкого потенциального слушателя и читателя и выполняющего прежде всего нравоучительно-просветительскую функцию.

Во-вторых, показано, что тексты календарных историй обладают универсальной стратегией текстообразования, учитывающей сложные механизмы текстопорождения, текстовосприятия и текстоинтерпретации и представляющие собой определенную ступень формализации языковой картины мира отдаленной от нас эпохи, процедура идентификации которой опирается на лингвистический анализ текстовых фрагментов.

В-третьих, показано, что основой текстопорождения служит стратегия сентенциональности, заключенная в авторских ремарках и в «сильных позициях» (начальной и/или конечной) позициях текста. Значительная роль в реализации коммуникативно-прагматической стратегии сентенциональности принадлежит композиционно-смысловому построению «календарной истории» по принципу контрадикторности.

В-четвертых, доказано, что в сентенциональном тексте «календарной истории» преобладает классический недиегетический аукториальный тип нарратора – повествовательно-смысловая инстанция, обладающая единым, охватывающим всех персонажей и эксплицитно представляющая мораль истории в преднарративной или постнарративной позиции текстовой структуры и выраженная от 3-го лица «всезнающего

наблюдателя». Ментальная и психологическая близость аукториального нарратора автору произведения проявляется прежде всего в многочисленных обращениях повествователя к читателю, которые обнаруживаются чаще в начальной или конечной позиции текста, принимают форму отступлений от основной сюжетной линии.

В-пятых, проведен комплексный композиционно-сюжетный и контекстуально-речевой анализ текстовых блоков и выявлены их особенности. Такие как, например, контрадикторность - противопоставления повествовательных событий в рамках двух и более эпизодов, системы контрастирующих образов, расположение контрадикторных лексико-семантических элементов в сильные позиции заголовка, начала – концовки текста, использования архитектурных, композиционных и интертекстуальных антитез.

В-шестых, просветительско-морализаторский и дидактически-нравоучительный смысл календарных историй передается через образы обобщенно-типизированных персонажей – носителей идеалов и ценностей определенного культурно-исторического времени. Персонализированные лица фигурируют в календарных историях, построенных по типу исторического анекдота, с рассказом о поучительных историях из жизни великих людей.

Предложенная в диссертации процедура анализа синкретического типа нарративного текста, языковой материал и основные положения работы могут быть использованы при комплексном исследовании смешанных типов текстов не только в литературно-художественной, но и в других видах коммуникации, а также на материале других языков.

Работа У.А. Небеснюк производит благоприятное впечатление, читается с большим интересом, отличается профессиональным многоуровневым анализом сложного текстового материала, который демонстрирует способности автора диссертации успешно соединять теорию с практикой. Исследование выполнено на хорошем научно-теоретическом уровне, в нем много интересных выводов, которые можно использовать и в практике, и в теории преподавания стилистики, теории текста, истории немецкой литературы.

В целом выводы и обобщения автора диссертации убедительны, а выносимые на защиту положения не вызывают принципиальных возражений. Мои замечания носят дискуссионный характер, позволяющий оттенить некоторые альтернативные грани обсуждаемой проблематики. Сомнения и вопросы, возникающие при чтении этой диссертации, связаны во многом с неоднозначностью и широтой языкового материала и выходом многих рассуждений и выводов работы за рамки календарных историй.

1. Материал исследования. Как и по каким критериям отбирался материал? Есть авторы, которые сами обозначали свои произведения как календарные истории. Как уже отмечалось, материалом исследования служат тексты календарных историй немецких авторов XIX-XX веков: И. П. Хебеля (189 календарных историй) – это самое начало XIX в., по сути еще предыдущий век, затем авторы исключительно XX в. - Брехт (103 календарные истории, среди них 87 «Историй господина Койнера»), Ф. К. Вайскопф (103 текста), О. М. Граф (33 календарные истории) и Э. Штриттматтер (200 календарных литературных миниатюр). Общий объем проанализированного языкового материала – 628 текстовых единиц. Огромный материал! С другой стороны, не упоминаются такие авторы как, например, Karl May с его *Marienkalendargeschichte*, Jeremias Gotthelf, Berthold Auerbach, Gottfried Keller, Ludwig Anzengruber, современный писатель Botho Strauß (у него есть «41

Kalendergeschichten, Mikado») и др. Из исследованного материала самым последовательным хранителем жанра оказался Иоганн Петер Хебель (самое начало XIX в.), в произведениях которого сохранилось большинство элементов календаря, например, загадки, которые в работе не подвергаются детальному рассмотрению. О Хебеле речь идет в значительной степени реферативно в первой главе, затем приводятся примеры при описании средств вербализации смысло- и текстообразующей роли нарратора и образов персонажей. Да, по ходу анализа есть замечания культурно-этнографического и исторического характера, показывающие особенности календарных историй этого автора. Мне показалось этого мало. Историям Хебеля можно было бы посвятить отдельную главу с учетом их жанрообразующего потенциала, особенностей описываемой эпохи, включая темы, цели и задачи, особый способ развлекательности и просвещения еще не умеющей в своем большинстве читать неграмотной публики. Отсюда, например, дидактические приемы использования загадок и необходимость поиска разгадок в последующих рассказах. Важную роль в этой связи играли иллюстрации, на которые также нужно было обратить внимание.

Я закончу свое первое замечание цитатой из диссертации: «Следовательно, календарь нужно рассматривать не только (и не столько) как место печати календарных историй, сколько как источник их происхождения, основные черты которого сохранились в календарных историях даже после выхода текстов за рамки периодической печати, то есть искать не календарные истории в календаре, а отражение календаря в календарных историях» (с.43).

2. Автор справедливо считает, что одним из характерных признаков реализации образов персонажей в тексте «календарной истории» является присутствие в их речевой структуре прямой речи. Прямая речь действующих лиц служит средством не только создания речевого портрета, но и движения сюжета, придания сентенциальному повествованию характера живой, устной речи. Мои сомнения касаются сведения вместе и обобщения языковых особенностей разных эпох. Вряд ли можно, например, рассматривать вместе особенности разговорной речи (прямой речи) персонажей 18 в. и середины 20 в.

В связи с этим вызывает сомнение отнесение отпадение конечного *e* и образование конъюнктива с помощью глагола *tun* к диалектным особенностям времен Хебеля. Или форма *Wittiber* (*Wittwer*), которая была вполне употребима в 18 в. Это же касается «расщепления формы наречия *woher*», которое и сегодня может употребляться «расщепленно»: *Wo kommst du her?* Или: *Wo gehst du hin?*

Что понимается под «диминутивным словообразовательным суффиксом субъективной оценки у *Kindlein*, *Büblein*, *Fünklein*»? (с.187). Название рассказа Хебеля *Kannitverstan* (с.195) почему-то трактуется как нидерландское?

3. Несколько слов о библиографии. Она очень солидная, но перегружена. Например, зачем включена работа А. Линке и ее соавторов «*Studienbuch Linguistik*»? Кроме этого, некоторые источники языкового материала даны и в библиографии, например, под № 214 и далее указаны: *Der Rheinländischer Hausfreund oder Neuer Kalender auf das Schaltjahr 1808*; *Des Lahrer hinkenden Boten neuer historischer Kalender für den Bürger und Landmann: auf das Jahr 1825*; и тут же: *Deutsche National-Literatur*.

Historisch kritische Ausgabe [Text] / hrsg. von J. Kürschner. – Band 142. – 1. Abteilung. – Hebels Werke I.

В библиографию я бы добавила одну из последних работ по данной тематике: Guido Bee: *Aufklärung und narrative Form. Studien zu den Kalendertexten Johann Peter Hebels* (= *Internationale Hochschulschriften*. Bd. 252). Waxmann, Münster 1997.

Мои сомнения и высказанные замечания ни в коей мере не затрагивают существа проделанной работы, ее выводов и положений, выносимых на защиту, и носят исключительно дискуссионный характер.

Таким образом, диссертация **Небеснюк Ульяны Александровны** «Прагматика и стилистика этнокультурного немецкого текста «Kalendergeschichte», является научно-квалификационной работой, в которой решается задача представить типологическую динамическую модель становления и развития текста «календарная история» как синкретического сентенциального малоформатного нарратива, восходящего к специфике народного календаря с его ориентацией на широкого потенциального слушателя и читателя и выполняющего прежде всего нравоучительно-просветительскую функцию, имеющая значение для развития лингвистики по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки), что соответствует требованиям п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а ее автор **Небеснюк Ульяна Александровна** заслуживает присуждения ученой степени кандидата наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (германские языки).

Публикации автора и автореферат полностью и адекватно отражают основные положения диссертации.

Доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры немецкой филологии,
федерального государственного
бюджетного образовательного учреждения
высшего образования «Санкт-Петербургский
государственный университет»
Галина Андреевна Баева


Г.А.Баева

199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., д.7-9
Сайт организации: <http://spbu.ru>

Тел.: (812) 328-20-00, (812) 326-49-73
Эл. адрес: g.baeva@spbu.ru

27.03.2023

ПОДПИСЬ РУКИ

баевой Г.А.

УДОСТОВЕРЯЮ

ЗА МЕСТОМ НАЧАЛЬНИКА
УПРАВЛЕНИЯ КАДРОВ ГУОРП

Хомутская Л. П.

27.03.2023

